

**PREDLOG UREDBE KOMISIJE (ES) št. .../...**

z dne [...]

**o spremembi Uredbe Komisije (ES) št. 773/2004 v zvezi z vodenjem postopkov poravnave v kartelnih zadevah****(Besedilo velja za EGP)**

(2007/C 255/19)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 z dne 16. decembra 2002 o izvajanju pravil konkurence iz členov 81 in 82 Pogodbe <sup>(1)</sup> in zlasti člena 33 Uredbe,po objavi osnutka te uredbe <sup>(2)</sup>,

po posvetu s Svetovalnim odborom za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje,

OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJEGA:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 773/2004 z dne 7. aprila 2004 v zvezi z vodenjem postopkov Komisije v skladu s členoma 81 in 82 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti <sup>(3)</sup> določa pravila o sodelovanju zadevnih strank v takih postopkih.
- (2) Stranke postopka so morda pripravljene priznati sodelovanje v kartelu, ki krši člen 81 Pogodbe, ter svojo odgovornost za tako sodelovanje, če lahko razumno predvidijo načrtovane ugotovitve Komisije glede svojega sodelovanja v kršitvi in višine morebitnih glob ter z navedenimi ugotovitvami soglašajo. Komisija bi morala imeti možnost, da tem strankam po potrebi razkrije očitke, ki jih namerava podati proti njim na podlagi dokazov iz spisa, in globe, ki jim bodo verjetno naložene. Na podlagi takega zgodnjega razkritja bodo lahko zadevne stranke posredovale svoje mnenje o očitkih, ki jih namerava Komisija podati proti njim, in o svoji morebitni odgovornosti.
- (3) Kadar Komisija v ugotovitvi o možnih kršitvah prevzame pisne vloge za poravnavo, ki so jih predložile stranke, le-te pa nato v svojih odgovorih potrdijo, da ugotovitev o možnih kršitvah ustreza vsebini njihovih pisnih vlog, bi Komisija morala imeti možnost, da po posvetovanju s Svetovalnim odborom za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje v skladu s členom 14 Uredbe Sveta št. 1/2003 nemudoma sprejme odločbo v skladu s členoma 7 in 23 Uredbe Sveta št. 1/2003.

- (4) Zato bi bilo treba vzpostaviti postopek poravnave, da bi lahko Komisija na podlagi sklenjenih sporazumov s strankami hitreje obravnavala kartelne zadeve.
- (5) Izkušnje so pokazale, da lahko načrtno posredovanje nezaupne verzije ugotovitve o možnih kršitvah pritožnikom negativno vpliva na pripravljenost strank postopka k sodelovanju s Komisijo. Medtem ko bi pritožniki morali biti še naprej tesno povezani s postopkom in biti pisno obveščeni o naravi in predmetu postopka ter imeti možnost, da glede tega pisno posredujejo svoja mnenja, pa bi morala biti vloga Komisije, da določi, na kakšen način se v določeni zadevi te pisne informacije posredujejo.
- (6) Uredbo (ES) št. 773/2004 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Uredba (ES) št. 773/2004 se spremeni:

1. Odstavek 1 člena 2 se nadomesti z naslednjim:

„1. Komisija se lahko odloči začeti postopek za sprejem odločbe v skladu s poglavjem III Uredbe (ES) št. 1/2003 kadar koli, vendar najpozneje do datuma, ko izda predhodno oceno, kakor je navedeno v členu 9(1) navedene uredbe, ali ugotovitev o možnih kršitvah ali zahtevo strankam, da izkažejo svoj interes za sodelovanje v pogovorih o poravnavi, ali do datuma objave sporočila v skladu s členom 27(4) navedene uredbe, pri čemer se upošteva zgodnejši datum.“

2. Odstavek 1 člena 6 se nadomesti z naslednjim:

„1. Kadar Komisija izda ugotovitev o možnih kršitvah, ki se nanaša na zadevo, v zvezi s katero je prejela pritožbo, pritožnika pisno obvesti o naravi in predmetu postopka ter določi rok, v katerem lahko pritožnik pisno sporoči svoje mnenje. Komisija lahko pritožniku pošlje tudi kopijo nezaupne različice ugotovitve o možnih kršitvah.“

<sup>(1)</sup> UL L 1, 4.1.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1419/2006 (UL L 269, 28.9.2006, str. 1).

<sup>(2)</sup> UL C 257, 30.10.2007, str. 48.

<sup>(3)</sup> UL L 123, 27.4.2004, str. 18. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1792/2006 (UL L 362, 20.12.2006, str. 1).

3. Odstavek 1 člena 10 se nadomesti z naslednjim:

„1. Komisija obvesti zadevne stranke o očitkih, podanih proti njim. Ugotovitve o možnih kršitvah se v pisni obliki vročijo strankam, zoper katere so podani očitki.“

4. Vstavi se naslednji člen 10a:

„Člen 10a

### Postopek poravnave v kartelnih zadevah

1. Po začetku postopka v skladu s členom 11(6) Uredbe Sveta (ES) št. 1/2003 lahko Komisija določi rok, v katerem lahko stranke predložijo pisno izjavo o pripravljenosti k sodelovanju v pogovorih o poravnavi z namenom, da morda predložijo vloge za poravnavo. Komisija ni obvezana upoštevati pisnih vlog, prejetih po preteku tega roka.

Če dve ali več strank, ki pripadajo istemu podjetju, v skladu s prvim pododstavkom predložijo izjavo o pripravljenosti k sodelovanju v pogovorih o poravnavi, te stranke imenujejo skupne zastopnike, da v njihovem imenu začnejo pogovore s Komisijo.

2. Komisija lahko stranke, ki so pripravljene predložiti vloge za poravnavo obvesti o:

(a) očitkih, ki jih namerava podati proti njim,

(b) podpornih dokazih in

(c) morebitnih globah.

Če pogovori o poravnavi privedejo do stopnje, ko se zgoraj omenjene informacije razkrijejo na zahtevo strank ali so strankam dane na voljo kako drugače, lahko Komisija določi rok, v katerem se lahko stranke zavežejo, da se podredijo postopku poravnave s tem, da predložijo pisne vloge za poravnavo, ki bodo prevzemale rezultate pogovorov o poravnavi, in priznanje o sodelovanju v kršitvi člena 81 Pogodbe ter o svoji odgovornosti. Komisija ni obvezana upoštevati pisnih vlog, prejetih po preteku tega roka.

3. Če je ugotovitev o možnih kršitvah, vročena strankam, skladna z vsebino njihovih vlog za poravnavo, potem pisni odgovor zadevnih strank na ugotovitev o možnih kršitvah, predložen v roku, ki ga določi Komisija, potrjuje, da ugotovitev o možnih kršitvah, naslovljena nanje, ustreza vsebini njihovih vlog za poravnavo. Komisija lahko nato po posvetovanju s Svetovalnim odborom za omejevalna ravnanja in prevladujoče položaje v skladu s členom 14 Uredbe Sveta

1/2003 nemudoma sprejme odločbo v skladu s členoma 7 in 23 Uredbe Sveta št. 1/2003.“

5. Člen 11(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Komisija da strankam, na katere naslovi ugotovitev o možnih kršitvah, možnost zaslišanja pred posvetovanjem s Svetovalnim odborom iz člena 14(1) Uredbe (ES) št. 1/2003.“

6. Člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„1. Komisija da strankam, na katere naslovi ugotovitev o možnih kršitvah, možnost, da predstavijo svoje dokazne razloge na ustnem zaslišanju, če tako zahtevajo v svojih pisnih vlogah.

2. Stranke ob predložitvi pisnih vlog za poravnavo Komisiji zagotovijo, da bodo uveljavljale možnost predstavitve svojih dokaznih razlogov na ustnem zaslišanju samo v primeru, če ugotovitev o možnih kršitvah ne bo ustrezala vsebini njihovih pisnih vlog za poravnavo.“

7. Členu 15 se doda naslednji odstavek 1a:

„1a. Po začetku postopka v skladu s členom 11(6) Uredbe (ES) št. 1/2003 Komisija, kjer je to primerno, razkrije dokaze o predvidenih očitkih tistim strankam, ki so pripravljene predložiti vloge za poravnavo, da bi jim omogočila to storiti. Stranke zato ob predložitvi vlog za poravnavo Komisiji potrdijo, da bodo zahtevale dostop do spisa po prejetju ugotovitve o možnih kršitvah samo v primeru, če ugotovitev o možnih kršitvah ne bo ustrezala vsebini njihovih pisnih vlog za poravnavo.“

8. Člen 17(1) in 17(3) se nadomesti z naslednjim:

„1. Pri določanju rokov iz člena 3(3), člena 4(3), člena 6(1), člena 7(1), člena 10(2), člena 10a(1)–(3) in člena 16(3), Komisija upošteva čas, potreben za pripravo vlog, in nujnost zadeve.

3. Roki iz člena 3(3), člena 4(3), člena 10a(1)–(2) in člena 16(3) trajajo najmanj dva tedna. Rok iz člena 10a(3) traja najmanj en teden.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati [datum].

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, [...]

*Za Komisijo*  
Neelie KROES  
*Članica Komisije*

---